

Bosma Employment Services

0:00

Interpreter: El siguiente orador es Matt y va a hablar de, es un ayudante para encontrar empleador y va a hablar ahora y yo voy a estar traduciendo para él.

0:12

Matt: Hello, my name is Matt Edwards and I am an employment specialist from Bosma Enterprises.

0:19

Interpreter: Él es un especialista, un empleador en empleos y trabaja con Bosma, se llama la organización.

0:27

Matt: We are located on the northwest side of Indianapolis.

0:32

Interpreter: Ellos están localizados en el noreste de Indianapolis.

0:37

Matt: And our mission is to create opportunities for people who are blind and visually impaired.

0:46

Interpreter: Y su misión es crear oportunidades para personas que estén ciegas o que tengan discapacidad de la vista.

0:53

Matt: We do that in a variety of ways.

0:56

Interpreter: Y ellos hacen eso en diferentes maneras.

1:00

Matt: We have a business side of Bosma

1:04

and we also operate a rehabilitation vision loss rehabilitation training program.

1:12

Interpreter: Ellos tienen dos partes de su programa. Tienen una parte que es de negocios y tienen una parte que trabaja con rehabilitación para personas que tienen problemas de vista.

1:22

Matt: Probably the most unique part of our business is that the majority of our employees are blind or visually impaired.

1:30

Interpreter: Una de las cosas más importantes y únicas y difíciles de su organización es que la mayoría de personas que trabaja para ellos son ciegas o tienen dificultades para ver.

1:43

Matt: We are an AbilityOne contractor and our main line of business is to package and sell medical gloves and kits to VA hospitals across the country.

1:56

Interpreter: Ellos principalmente tienen la meta de despachar guantes para hospitales aquí alrededor en Indiana.

2:08

Matt: Yes, and we have three main options for our vision loss rehabilitation training programs.

2:16

Interpreter: Y tienen tres opciones específicamente de entrenamiento para personas que han perdido la vista.

2:22

Matt: The first is a 16-week comprehensive vision loss training program at Bosma.

2:29

Interpreter: El primero es un programa de 16 semanas para la persona que ha perdido la vista.

2:35

Matt: This is available to anyone in the state of Indiana and is paid for by Vocational Rehabilitation.

2:42

Interpreter: Y este primer entrenamiento está disponible para cualquier personal en el estado de Indiana y es pagado por rehabilitación vocacional.

2:50

Matt: If you live in Marion County, we will provide transportation.

2:55

But if you come from around the state, we will provide a hotel for you.

3:00

Interpreter: Si usted vive en el condado de Marion, ellos proveen transporte. Pero si usted vive en cualquier lugar del estado de Indiana, ellos proverrán el hotel.

3:09

Matt: We also provide meal stipends and...

3:15

Um, sorry.

3:17

We provide meal stipends as well.

3:20

Interpreter: Y ellos también dan un...

3:25

Second Interpreter: Estipendio, estipendio.

3:27

Interpreter: Sí, para la comida, por ese gasto, lo dan para atrás.

3:35

Matt: Right. A few of the areas we offer trainings in include...

3:42

Interpreter: Algunas de las áreas que ellos dan entrenamiento son las siguientes...

3:48

Matt: orientation and mobility...

3:50

Interpreter: orientación and movimiento...

3:52

Matt: personal management...

3:54

Interpreter: manejo personal...

3:57

Matt: assistance technology...

3:58

Interpreter: asistencia de tecnología...

4:00

Matt: manual skills...

4:02

Interpreter: habilidades manuales...

4:04

Matt: vision loss adjustment counseling...

4:07

Interpreter: y pérdida de la vista y ajuste de vista...

4:12

Matt: and communications.

4:14

Interpreter: y comunicación.

4:16

Matt: We also have a Homebase training program that is...

4:21

Interpreter: Ellos también tienen un entrenamiento de Homebase...

4:24

Matt: a smaller version of our 16-week program.

4:29

Translator: Y es una...una versión más pequeña del programa que el programa que tienen de 16 semanas.

4:33

Matt: So, we travel out to people's homes as well, and provide the same type of training.

4:41

Translator: Okay. Ellos viajan a las casas de algunas personas y proveen ese más o menos tipo de entrenamiento.

4:48

Matt: The majority of people in this type of training are seniors.

4:53

Interpreter: La mayoría de las personas que se encuentran en este tipo de entrenamiento son personas de edad avanzada.

4:57

Matt: But, Vocational Rehabilitation will pay for this as well.

5:03

Interpreter: Pero la Rehabilitación Vocacional paga como quiera por todos tipos de servicios.

5:08

Matt: We also offer employment services, which is what I do.

5:13

Interpreter: También ofrecen servicios de empleo que eso es lo que él hace.

5:17

Matt: Our employment services covers Marion County and the seven surrounding counties in Central Indiana.

5:25

Interpreter: Y los servicios de empleo cubren el estado uh perdon, el condado de Marion y otros siete condados que están alrededor.

5:32

Matt: In this program, we work with adults in getting ready for employment or going back to work after vision loss.

5:41

Interpreter: Ellos trabajan con adultos o que están en esa situación de ser adultos, y también trabajan con personas que han sufrido pérdida de visión y necesitan adaptarse.

5:52

Matt: A few areas of assistance that we offer is job searching, resume writing, assistance with applications...

6:00

Interpreter: Algunas de las cosas en que ellos ayudan en el empleo es ayuda con el curriculum, aplicaciones de trabajo, cómo aplicar para el trabajo.

6:08

Matt: Also, practicing interview skills, and also helping the employer with the transition with their new employee.

6:18

Interpreter: Ayudan también a practicar las habilidades durante el entrevista, n también ayudar al empleador para como entrenar a esa persona con esa discapacidad.

6:30

Matt: We also provide social security benefits consulting to help them make the right decisions about wages and their benefits.

6:43

Interpreter: Ellos también ayudan consultar para los beneficios de social security, cómo funciona.

6:47

Matt: A part of this we also have youth employment services.

6:55

Interpreter: Ellos también tienen servicios para la juventud, para ofrecer empleo.

7:00

Matt: This includes the Pre-ETS program.

7:03

Interpreter: Esto incluye el programa de Pre-ETS que los hemos mencionado anteriormente.

7:07

Matt: In this program, we work with high school age students with career or education transition.

7:15

Interpreter: Y en este programa de Pre-ETS trabajan con estudiantes que están en la high school, en la secundaria, y que están ese período de transición.

7:24

Matt: And we also help with general career and college exploration.

7:30

Interpreter: Ayudan con la exploración de carreras, así como con las universidades.

7:35

Matt: This program also includes a 3-week summer work program.

7:40

Interpreter: Y este también programa incluye tres semanas de trabajo en la carreras de exploración.

7:46

Matt: This is called the Student Transition and Employment Program.

7:51

Interpreter: Este es el programa de estudiantes de transición.

7:55

Matt: and this is open to any student who's blind or visually impaired in the state of Indiana and age from 16 to 22.

8:04

Interpreter: Y esto uh incluye todos los estudiantes que tienen... what was the age again, sorry...

8:11

Matt: 16 to 22.

8:13

Interpreter: Todos estudiantes que tengan dieciséis a veintidós años que sean ciego o tenga una discapacidad visual.

8:19

Matt: So, in a nutshell, we are all things related to blindness and visual impairment, and...

8:27

Interpreter: Y - Oh, I m sorry. You can finish.

8:30

Matt: Yeah, in a nutshell, we are all things related to blindness and visual impairment, and I will leave our contact information in the chat.

8:38

Interpreter: Okay, thank you very much, Matt. Prácticamente, Matt dijo que todo lo que ellos hacen tiene que ver con personas que tienen discapacidad visual o que son ciegas y que va dejar su información o su.